

artel

UZ | RU | EN

Ishonchli va barakali™

HAVO NAMLAGICH

FOYDALANISH
QO'LLANMASI
ART-AH-908A



artelelectronics.com

SERVIS | EHTIYOT QISMLAR | AKSESSUARLAR



+998 78 148-88-88



@artelelectronics



artel_official

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**Увлажнитель воздуха
ART-AH-908A**

Технические данные

Модель	ART-AH-908A
Мощность	30 Вт
Напряжение	220-240 В/50-60Гц
Максимальный объем	4,5 л
Материал корпуса	пластик
Автоматическое отключение	+
Бесшумная работа	+
Равномерное увлажнение	+

2. ОБЩЕЕ ВВЕДЕНИЕ

Увлажнитель воздуха ARTEL изготовлен из пластика вторичной переработки пищевого класса. Устройство может работать непрерывно в течение 15 часов. Равномерный туман, очищение воздуха отрицательно заряженными ионами, экономия энергии, тихая работа, автоотключение и длительный срок службы являются основными чертами устройства.

3. КАК ОН РАБОТАЕТ?

В соответствии с теорией распространения ультразвуковых волн, увлажнитель делит капли воды на частицы размером 1–5 мкм. Затем частицы распространяются с помощью механического устройства — вентилятора. Во время этого процесса производится и распространяется большое количество отрицательных ионов. Вот как работает увлажнитель, для того чтобы освежить и увлажнить воздух.

4. КАК ИМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ?

- A. Лучшая температура окружающей среды для увлажнителя колеблется от 0°C до 40°C. Разместите его в комнате за полчаса до первого пользования.
- B. Рекомендуется использовать смягченную и кипяченную воду или дистиллированную. Температура воды должна быть не выше 40°C.
- C. Отсоедините резервуар для воды от основания, откройте крышку, поворачивая ее против часовой стрелки, заполните резервуар водой, убедитесь, что кремниевая шайба хорошо установлена на свое место и затем закройте крышку, повернув ее по часовой стрелке.
- D. Подключите к источнику питания и включите переключатель. Установите необходимую интенсивность тумана, повернув регулятор интенсивности.

5. Чистка и уход

A. РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ВОДЫ

- a. Резервуар для воды должен быть тщательно очищен. Рекомендуется чистить раз в 3 дня.
- b. Необходимо часто менять воду. Вода не должна храниться в резервуаре более 2 дней.

В. ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЬ

Из-за географических факторов качество воды может отличаться в зависимости от места. В некоторых местах вода жесткая, которая содержит большое количество ионов кальция и магния. Кроме того, использование отбеливающих средств (для очистки воды) также увеличивает жесткость воды. Когда такая вода используется для увлажнения воздуха, ионы кальция и магния распространяются вместе с туманом. Спустя некоторое время, на поверхности объектов и земли появятся отложения накипи. Между тем отложения также будут оседать на преобразователь и желоб для воды, что повлияет на функционирование увлажнителя. Для очистки преобразователя, пожалуйста,

- a. добавьте немного моющего средства (около 0,5 гр.) на преобразователь, добавьте немного воды и подождите 2 -5 минут.
- b. Используйте мягкую щетку для очистки поверхности преобразователя. Не используйте жесткие инструменты, чтобы не поцарапать его поверхность.
- c. Используйте моющее средство, которое идет в комплекте вместе с прибором или другие средства для удаления накипи, которые есть в продаже.
- d. Не используйте мыло или другие щелочные вещества для очистки преобразователя.

С. Корпус

- a. Если на желобе для воды и датчике уровня воды есть отложения накипи, пожалуйста, используйте моющее средство для очистки, а затем смойте моющее средство с паза для воды чистой водой.
- b. Не погружайте основание в воду и убедитесь, что вода не попадает в вентиляционные отверстия.

6. ХРАНЕНИЕ

Лучше всего хранить устройство в оригинальной упаковке. Убедитесь в том что все части очищены и высушены перед хранением. Тем временем ослабьте кремниевую шайбу для обеспечения ее срока службы.

7. А ВЫ ЗНАЕТЕ?

Знаете ли вы, что в разных местах разная влажность, а объект также нуждается в собственной влажности? Пожалуйста, ознакомьтесь со следующим:

Лучшая влажность воздуха для человеческого организма: 45– 65 % RH

Лучшая влажность воздуха для профилактики заболеваний и лечения: 40– 55 % RH

Для мебели и музыкальных инструментов: 40– 60 % RH

Для компьютеров и средств связи: 45– 60 % RH

В танцевальных залах, барах и других общественных развлекательных заведениях: 40–65 % RH

В библиотеках, картинных галереях, музеях: 40– 60 % RH

8. ВНИМАНИЕ

- A. Не рекомендуется использовать такие добавки, как духи, эфирные масла и т. д. Запрещается добавлять щелочные вещества в резервуар для воды.
- B. При работе не трогайте воду в желобе или других частях устройства, чтобы избежать удара электрическим током по причине его неожиданной утечки.
- C. Не направляйте распылитель на детей, мебель и стены и т. д. Вместо этого направьте его на пустое пространство.
- D. Убедитесь, что устройство работает далеко от другой бытовой техники.
- E. Не оставляйте его включенным на неустойчивых поверхностях. При работе не наклоняйте и не опрокидывайте его.
- F. В случае ненормального шума или запаха выключите его и немедленно отключите его от розетки.
- G. При чистке или перемещении устройства выключите его и извлеките резервуар для воды. Тряска может привести к разливу воды в основание и тем самым повлиять на функционирование устройства.
- H. Не размещайте его на долгое время в солнечных местах.
- I. Не ремонтируйте и не заменяйте детали самостоятельно; отправьте устройство специалистам или обратитесь в сервисный центр за помощью. Несанкционированные изменения или реконструкция увлажнителя может привести к неудобствам или опасности.
- J. Если вы не собираетесь пользоваться устройством в течение длительного периода времени, пожалуйста, отключите и храните его должным образом.

9. Устранение неисправностей

НЕИСПРАВНОСТИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
Нет ни ветра, ни тумана.	<ul style="list-style-type: none"> A. Нет электропитания B. Выключатель питания выключен. C. Уровень воды в пазе слишком высок. D. Утечка из резервуара для воды. 	<ul style="list-style-type: none"> A. Подключитесь к источнику питания. B. Включите выключатель питания. C. Снизьте уровень воды путем уменьшения воды в желобе. D. Затяните крышку.
Дует, но нет тумана	<ul style="list-style-type: none"> A. Резервуар для воды пуст. B. Датчик уровня воды находится в неправильном положении. C. Температура устройства слишком низкая. 	<ul style="list-style-type: none"> A. Залейте воду в резервуар для воды. B. Повторно смонтируйте датчик уровня воды. C. Разместите его в комнате за полчаса до первого использования.
Странный запах тумана.	Вода в резервуаре хранится слишком долго.	Очистите резервуар для воды и повторно заполните его чистой водой.
Низкая интенсивность	<ul style="list-style-type: none"> A. Слишком много воды в пазе. B. Регулятор интенсивности тумана установлен на минимум. C. Отложения накипи на датчике D. Вода слишком холодная. E. Вода не является чистой. 	<ul style="list-style-type: none"> A. Слейте воду в паз и снова установите резервуар для воды на место. B. Нас троите регулятор. C. Очистите преобразователь. D. Используйте воду обычной температуры. E. Очистите резервуар для воды и повторно заполните его чистой водой.
Струи тумана невысокие.	<ul style="list-style-type: none"> A. Регулятор интенсивности тумана установлен на минимум. B. Резервуар для воды и основа неправильно подсоединены друг к другу. C. Вентилятор не работает должным образом 	<ul style="list-style-type: none"> A. Настройте регулятор. B. Убедитесь что резервуар для воды и основа подсоединены друг к другу должным образом. C. Обратитесь к специалистам с просьбой проверить вентилятор внутри основания.
Шум	A. Резонанс, вызванный	A. Залейте воду в резервуар

	<p>слишком низким уровнем воды в резервуаре.</p> <p>В. Резонанс, вызванный нестабильной поверхностью.</p>	<p>для воды.</p> <p>В. Установите устройство на устойчивую поверхность.</p>
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------

TEXNIK TAVSIFLARI

Model	ART-AH-908A
Quvvati	30 Vt
Kuchlanish	220-240 V/50-60Gts
Maksimal suv hajmi	4,5 l
Korpus materiali	plastic
Avtomatik o'chirish funksiyasi	+
Suv molekulari bilan boyitilgan havoni	+

2. UMUMIY KIRISH

ARTEL havo namlantirgichi oziq-ovqat sinayidagi ikkilamchi qayta ishlangan plastikdan tayyorlangan. Qurilma 15 soat davomida uzluksiz ishlashi mumkin. Bir tekis tuman, salbiy zaryadlangan ionlar bilan havoni tozalash, energiyani tejash, tinch ishlashi, avtomatik tarzda o'chishi va uzoq muddali yaroqlilik muddati – qurilmaning asosiy xususiyatlari hisoblanadi.

3. U QANDAY ISHLAYDI?

Ultratovushli to'lqinlarning tarqalishi nazariyasiga so'ra, namlantirgich suv tomchilarini 1 –5 mkm o'lchamdagi zarrachalarga ajratadi. So'ngra zarrachalar mexanikaviy qurilma – ventilyator yordamida tarqatiladi. Ushbu jarayon davomida ko'p miqdordagi salbiy ionlar ishlab chiqiladi va tarqatiladi. Havoni yangilash va namlash uchun namlantirgich shunday ishlaydi.

4. UNDA QANDAY FOYDALANISH KERAK?

- A. Namlantirgich uchun eng yaxshi harorat 0° dan 40° .gacha tebranadi. Uni birinchi marta foydalanishdan yarim soat avval xonaga joylashtiring.
- B. Yumshatilgan va qaynatilgan suvdan yoki distillangan suvdan foydalanish tavsiya etiladi. Suvning harorati 40 dan oshmasligi kerak.
- C. Suv rezervuarini asosdan chiqaring, qopqoqni soat strelkasiga qarama-qarshi yo'nalishda burab oching, suv rezervuarini to'ldiring, kremniyli shayba o'z joyiga yaxshi o'rnatilganligiga ishonch hosil qiling, so'ngra qopqoqni soat strelkasi bo'yicha yo'nalishda burab yoping.
- D. To'yintirish manbasiga ulang va pereklyuchatelni yoqing. Tartibga keltirgichni tezgina burab, tumanning kerakli tezligini o'rning .

5. Tozalash va qarash

A. SUV REZERVUARI

- a. Suv rezervuari yaxshilab tozalangan bo'lishi kerak. Uni har 3 kunda bir marta tozalash tavsiya etiladi.
- b. Suvni tez-tez almashtirib turish kerak. Suv rezervuarda 2 kundan ortiq turmasligi kerak.

B. O'ZGARTIRGICH

Geografik omillari tufayli, suvning sifati joyiga qarab o'zgarishi mumkin. Ba'zi joylarda suv qattiq bo'lib, tarkibida kalsiy va magniy ionlarining soni ko'p bo'ladi. Bundan tashqari, oqartiruvchi vositalardan (suvni tozalash uchun) foydalanish ham suvning qattiqligini oshiradi. Bunday suvdan havoni namlantirish uchun foydalanganda, kalsiy va magniy ionlari tuman bilan birgalikda tarqaladi. Biroz vaqt o'tgach, ob'ektlar va yerning yuzasida o'tirib qolgan qatlam paydo bo'ladi. Bunday qatlamlar o'zgartirgich va suv noviga ham o'tirib qoladi, bu esa namlantirgichning ishlashiga ham ta'sir qiladi. O'zgartirgichni tozalash uchun, iltimos :

- a. O'zgartirgichga biroz yuvish vositasini (0,5 gr. yaqin) qo'shing va 2 -5 daqiqa kutib turing.
- b. O'zgartirgich yuzasini tozalash uchun yumshoq cho'tkadan foydalaning g. Uning yuzasini tirnab tashlamaslik uchun, qattiq asboblardan foydalanmang.
- c. Uskuna bilan bir to'plamda keladigan yuvish vositasidan yoki sotuvda mavjud bo'lgan boshqa qatlam tozalash vositasidan foydalaning.
- d. O'zgartirgichni tozalash uchun sovun yoki i ishqorli vositalarni qo'llamang .

C. Korpus

- a. Agar suv tarnovida va suv sathi datchigida qatlam qoldiqlari mavjud bo'lsa, iltimos, tozalash uchun mo'ljallangan yuvish vositasidan foydalaning, so'ngra esa tirqishdagi yuvish vositasini toza suv bilan chayib tashlang.
- b. Asosini ventilyatsion tirqishlarga suv kirib qolmasligi uchun suvga botirmang.

UZ

6. SAQLASH

Eng yaxshisi, qurilmani o'zining asl o'ramida saqlang. Saqlashga olib qo'yishdan avval, barcha qismlar tozalanganligiga va quritilganligiga ishonch hosil qiling. Orada, uning xizmat muddatini ta'minlash uchun, kremniyli shaybani bo'shatib qo'ying .

7. BILASIZMI?

Turli joylarda namlik turlicha bo'lishini, ob'ekt esa namlikka muhtoj bo'lishini bilasizmi? Undu quyidagilar bilan tanishib chiqing:

Inson organizmi uchun eng yaxshi namlik: 45–65 % RH

Kasalliklarni profilaktika qilish va davolash uchun havoning eng yaxshi namligi: 40–55 % RH

Mebellar va musiqa asboblari uchun: 40–60 % RH

Kompyuterlar va aloqa vositalari uchun: 45–60 % RH

Raqs zallari, barlar va boshqa ko'ngilochar jamoat muassasalarida: 40– 65 % RH

Kutubxonalar, rasmlar galereyalari, muzeylarda: 40–60 % RH

8. DIQQAT

A. Duxi, efir moylari kabi va h.k. qo'shilmalardan foydalanish tavsiya etilmaydi. Suv rezervuariga ishqorli moddalar qo'shish taqiqlanadi.

- B. Kutilmaganda sirqishlar natijasida elektr toki zarbidan saqlanish uchun, ishlayotganda novdagi suvga yoki qurilmaning boshqa qismlariga tegmang.
- C. Sepgichni bolalarga, meballarga va devorlarga va h.k.larga qaratib yo'naltirmang. Buning o'rniga uni bo'sh joyga yo'naltiring.
- D. Qurilma boshqa maishiy texnika vositalaridan uzoqroqda ishlayotganligiga ishonch hosil qiling.
- E. Ishonchsiz yuzalarda yoqilib qolib ketishiga yo'l qo'ymang. Ishlaganda engashmang va uni tushirib yubormang.
- F. Noodatiy shovqin yoki hid kelganda, uni o'chiring va zudlik bilan rozetkadan sug'urib oling.
- G. Qurilmani tozalaganda yoki ko'chirganda uni o'chiring va suv rezervuaridan chiqaring. Siltash asosga suv to'kilishiga olib kelishi, bu esa qurilmaning ishlashiga ta'sir ko'rsatishi mumkin.
- H. Uni quyoshli joylarda uzoq vaqt qoldirmang.
- I. Detallarni o'zboshimchalik bilan ta'mirlamang va almashtirmang; qurilmani mutaxassislarga bering yoki servis markaziga yordam so'rab murojaat qiling. Rozilik olinmagan o'zgarishlar yoki qayta o'zgar tirishlar namlantirgichda noqulayliklar yoki xavf tug'dirishi mumkin.
- J. Agar siz qurilmadan uzoq vaqt davomida foydalanmoqchi bo'lsangiz, unda uni tegishla tarzda o'chirib qo'yib saqlashingizni so'raymiz .

9. Nosozliklarni bartaraf etish

NOSOZLIK AR	SABABLARI	QARORLAR
Na shamol, na tuman yo‘q	A. Elektr to‘yintirish yo‘q. B. To‘yintirish o‘chirgichi o‘chirilgan. C. Tirqishdagi suv sathi juda yuqori. D. Suv rezervuaridan suvning sirqishi.	A. To‘yintirish manbaiga ulang. B. To‘yintirish o‘chirgichini ulang . C. Novda suvni kamaytirish orqali suv sathini pasaytiring. D. Qopqoqni torting.
Duyet, biroq tuman yo‘q	A. Suv rezervuari bo‘sh. B. Suv sathi datchigi noto‘g‘ri holatda turibdi. C. Qurilmaning harorati juda past.	A. Suv rezervuariga suv quyung. B. Suv sathi datchigini qayta montajlang. C. Uni xonaga birinchi marta foydalanishdan yarim soat avval joylashtiring.
Tumanning hidi g‘alati.	Rezervuardagi suv juda uzoq muddat saqlanmoqda.	Suv rezervuarini tozalang va uni takroran toza suv bilan to‘ldiring .
Past tezlik	A. Tirqishda suv juda ko‘p. B. Tuman tezligining tartibga keltirgichi eng past o‘rnatilgan. C. Datchikda qatlamlarning to‘planib qolishi D. Suv juda muzday. E. Suv toza emas	A. Tirqishdagi suvni to‘king va suv rezervuarini joyiga o‘rnatang. B. Tartibga keltirgichni sozlang. C. O‘zgartirgichni tozalang. D. Oddiy haroratli suvdan foydalaning. E. Suv rezervuarini tozalang va unga qaytadan toza suv to‘ldiring .
Tuman oqimi unchalik.	A. Tuman tezligini tartibga keltiruvchi eng past o‘rnatilgan. B. Suv rezervuari va asosi bir biriga noto‘g‘ri ulangan. C. Ventilyator tegishli tarzda ishlaymayпти.	A. Tartibga keltirgichni sozlang. B. Suv rezervuari va asosi bir biriga to‘g‘ri ulanganlagiga ishonch hosil qiling. C. Asosning ichidagi ventilyatorni tekshirib ko‘rishini iltimos qilib mutaxassisga murojaat qiling.
Shovqin	A. Suv rezervuarida suvning juda past sathi tufayli yuzaga kelgan rezonans. B. Yuzasining o‘zgaruvchanligi tufayli yuzaga kelgan rezonans.	A. Suv rezervuariga suv quyung. B. Qurilmani pishiq yuzaga o‘rnatish.

USER MANUAL

Air humidifier

ART-AH-908A

TECHNICAL DATA

Model	ART-AH-908A
Power	30 W
Voltage	220-240 V/50 -60Gz
Capacity	4,5 l
Body material	plastic
Auto shut off	+
Noiseless operation of divece	+
Even distribution humidified air around the room	+

4. GENERAL INTRODUCTION

Humidifier ARTEL is made of recyclable plastic of edible grade. It can work continuously for 15 hours. Smooth mist, anion-refreshing, power saving, quiet, auto-stop and long service life are its main features.

5. HOW IT WORKS?

As per the vibrating theory of ultrasonic waves, the humidifier divides water drops into particles sized 1 – 5 μm . Then the particles are diffused by motor-driven devices - fan. During this course, a large quantity of anions are produced and diffused. That's how this humidifier works to humidify and refresh the air.

6. HOW TO USE?

- A. The best environment temperature for the humidifier is ranged from 0°C to 40°C. Place it in a room for half an hour before the first use.
- B. It is recommended to use softened and boiled water or distilled water. The water temperature should be no more higher than 40°C.
- C. Take the water tank from the base, open the water lid by turning it anticlockwise, fill in water, make sure that the silicon washer is well fitted in its place and then close the water lid by turning it clockwise.
- D. Connect to power supply and turn on the switch. Setting proper mist intensity by turning the mist intensity controller.

7. CLEANING AND MAINTENANCE

A. WATER TANK

- a. The water tank should be cleaned frequently. It is recommended to clean once every 3 days.
- b. Water should be changed frequently. It should not be kept in the water tank more than 2 days.

B. TRANSDUCER

Due to geographic factors, water quality may differ from place to place. Some places have hard water, which contains a large quantity of calcium and magnesium ions. Furthermore, the use of bleaching power (to purify water) also increases the hardness of water. When this kind of water is used to humidify the air, calcium and magnesium ions are diffused together with the mist. As time goes on, there will be sediments of scale on the object surfaces and ground. Meanwhile, there will also be sediments on the transducer and the water groove, which is to affect the functioning of the humidifier. To clean the transducer, please

- a. Add some cleanser (about 0.5g) on the transducer, add some water, and wait for 2-5 minutes.
- b. Use a soft brush to clean the surface of the transducer. Don't use hard tools to scratch its surface.
- c. Use cleanser as packed with the appliance or other scale cleansers to be purchased in the market.
- d. Do not use soap or other alkaline substances to clean the transducer.

C. BASE

- a. If the water groove and water level detector have scale sediments too, please use the cleanser to clean, and then wash the water groove with clean water.
- b. Do not immerse the base in water and make sure that no water enters the vent.

8. STORAGE

The original package is the best to store the unit. Make sure to clean all the parts and have them dried before storage. Meanwhile, please loose the silicon washer to secure its service life.

9. DO YOU KNOW?

Do you know that different place has different humidity, and object needs its own humidity too? Please find the following:

The Best Humidity for Human Body: 45%RH – 65%RH

The Best Humidity for Disease Preventing and Treatment: 40%RH – 55%RH

Furniture and Musical Instrument: 40%RH – 60%RH

Computer and Communication Apparatus: 45%RH – 60%RH

Dance Hall, Bar, and Other Public Places of Entertainment: 40%RH – 65%RH

Library, Art Gallery, Museum: 40%RH – 60%RH

10. ATTENTIONS

- A. It is not recommended to use additives like perfume, essence, etc. It is prohibited to add alkaline substances into the water tank.
- B. When working, do not touch the water in the groove or other parts, lest electric shock may happen due to unexpected electric leakage.
- C. Do not direct the sprayer nozzle to children, furniture and walls, etc. Adjust it to empty space instead.
- D. Make sure it works far away from other home appliances.
- E. Do not leave it work on unstable surfaces. When working, do not tilt or overturn it.
- F. In case of abnormal noise or smell, please turn it off and unplug it from socket immediately.
- G. When cleaning or moving the unit, please turn it off and remove the water tank. Shakings may lead to overflow of water into the base, so as to affect its function.
- H. Do not place it in sun-lighted places for a long time.
- I. Do not repair or replace parts by yourself; send it to professionals or designated service center for help. Unauthorized modifications or re-structure of the humidifier may lead to inconveniences or dangers.
- J. If it is not to be used for a long time, please unplug and store it properly.

11. TROUBLE SHOOTINGS

TROUBLES	REASONS POSSIBLE	SOLUTIONS
No breeze, no mist	<ul style="list-style-type: none"> A. No power supply. B. Power switch is off. C. Water level of the groove is too high. D. Leakage of the water tank. 	<ul style="list-style-type: none"> A. Connect to power supply. B. Turn on the power switch. C. Lower the water level by reducing water in the groove. D. Tighten the water lid.
Breeze, but no mist	<ul style="list-style-type: none"> A. No water in the water tank. B. Water level detector is not in the right position. C. The temperature of the unit is too low. 	<ul style="list-style-type: none"> A. Fill water into the water tank. B. Re-mount the water level detector. C. Place the unit in a room for half an hour before use.
Odd mist smell	Water in the tank is kept for too long a time.	Clean the water tank and re-fill it with clean water.
Low intensity	<ul style="list-style-type: none"> A. Too much water in the water groove B. Mist intensity controller is on the minimum side. C. Scale sediments on the transducer D. The water is too cold. E. The water is not clean. 	<ul style="list-style-type: none"> A. Empty the water in the groove and place the water tank again. B. Adjust the controller. C. Clean the transducer D. Use water of ordinary temperature. E. Clean the water tank and re-fill it with clean water.
Mist spurts no high	<ul style="list-style-type: none"> A. Mist intensity controller is on the minimum side B. Water tank and the base are not rightly touched. C. Fan does not work properly 	<ul style="list-style-type: none"> A. Adjust the controller. B. Make sure water tank and the base are touched rightly. C. Ask professionals to check the fan inside the base.
Noise	<ul style="list-style-type: none"> A. Resonance caused by too less water in the water tank. B. Resonance caused by unstable surfaces. 	<ul style="list-style-type: none"> A. Add water into the water tank. B. Lay the unit on stable surfaces.

Ishonchli va barakali™